

### FROM THE COORDINATOR

Happy New Year! As public libraries continue efforts to meet the needs of this growing population, literacy programs prove to be among the most requested and widely used library services by nonnative speakers (American Library Association, 2008). This is certainly true for Tulsa City-County Library as we have seen a 5-percent increase in the number of ESL learners seeking necessary resources from our program in the last few months. **English language learners now account for 47 percent of the 260 active and waiting students in our program.**

In May of 2010, we received a one-time grant from the American Library Association and the Dollar General Literacy Foundation to promote English language learning services offered at the library. This project, *The American Dream Starts @ Your Library*, has allowed us increase the resources necessary to support our existing ESL learners and tutors. We've also utilized these funds to organize and distribute Tulsa County community resources pamphlets for English language learners to all library locations. Please be sure to take advantage of the new ESL resources we have available in our office.

Additionally, I hope to meet many of our tutors on Feb. 26 at the "Tutoring Tips and Techniques: Networking for Ideas, Advice and Problem Solving" workshop. It will be an excellent time to network with fellow volunteers.

Please let me know if you have any questions or comments. We welcome all types of feedback!

Best,  
Cassie Tudyk



### LITERACY WINTER EVENT CALENDAR

#### ONGOING

**Conversation Circles for ESL learners**  
Wednesdays • 1-2:30 p.m. • Herman and Kate Kaiser Library  
Also in the evenings TBA

#### JANUARY

Jan. 1 • **LIBRARY CLOSED for New Year's Day**

**Power Up! (basic literacy)**  
Jan. 11 • 6-8 p.m. • Central Library, Lecture Room

**Power Up! (ESL)**  
Jan. 13 • 6-8 p.m. • Central Library, Lecture Room

Jan. 17 • **LIBRARY CLOSED for Martin Luther King Jr. Day**

**Tutor Training**  
Jan. 22, 29 • 9:30 a.m.-4:30 p.m. • Central Library, Lecture Room

**Book Club**  
Jan. 31 • 6:30-7:30 p.m. • Central Library, Plaza Room

#### FEBRUARY

**Tutor Training**  
Feb. 1, 3, 8, 10 • 5:45-8:45 p.m. • Central Library, Lecture Room

**Power Up! (basic literacy)**  
Feb. 14 • 10 a.m.-noon • Central Library, Lecture Room

**Power Up! (ESL)**  
Feb. 16 • 10 a.m.-noon • Central Library, Lecture Room

Feb. 21 • **LIBRARY CLOSED for Presidents Day**

**Tutoring Tips & Techniques**  
Feb. 23 • 10:30 a.m.-noon • Schusterman-Benson Library

**Book Club**  
Feb. 28 • 6:30-7:30 p.m. • Central Library, Plaza Room

#### MARCH

**Goals Workshop**  
March 5 • 10:30 a.m.-12:30 p.m. • Schusterman-Benson Library

**Power Up! (basic literacy)**  
March 22 • 1-3 p.m. • Central Library, Lecture Room

**Power Up! (ESL)**  
March 24 • 1-3 p.m. • Central Library, Lecture Room

**Tutor Training**  
March 26/April 2 • 9:30 a.m.-4:30 p.m. • Central Library, Lecture Room

**Book Club**  
March 29 • 6:30-7:30 p.m. • Central Library, Plaza Room

## NEW TO THE READING ROADSHOW: BRENDA MANASCO



¡Hola! That's "hello" in Spanish. My name is Brenda Manasco and I take the Reading Roadshow bookmobile to Headstart and daycare centers to promote early literacy activities through storytimes and book distribution. I also make special guest appearances in parades and festivals. I will be presenting special "Milk and Cookies Storytimes" for preschoolers at Panera Bread locations all over Tulsa County in February and March. Check the library's monthly event guide for specific dates and locations. Whenever I am not out visiting a site, I will be in the office – so please don't hesitate to ask me for help in English or Spanish!

## ADULT LITERACY SERVICE RECEIVES CMCA GRANT

The Ruth G. Hardman Adult Literacy Service received a grant from the Children's Medical Charities Association for \$2,900. The grant will provide supplies and materials for the "Families Learning Together" program, which strengthens the literacy skills of parents and children through monthly family storytimes and early literacy activities. The program provides guidance to parents in building the experiential and linguistic foundations necessary for reading success. Each family participating in this program receives two children's books per month to take home. The literacy service partners with Kendall-Whittier Youth Mentoring Program to offer this program to low-income Hispanic families.

## MORE CHANGES TO THE ONLINE MONTHLY REPORT FORM

A few tutors have contacted the literacy office about the Online Monthly Report form not working properly when they hit the "submit" button. We realized after talking with one computer savvy tutor that the location of the form has changed:

Old Location:

<http://www.tulsalibrary.org/literacy/monthly-report.asp>

**NEW** Location:

<http://www.tulsalibrary.org/literacy/monthly-report.php>

The last three letters in the address seem to make all the difference! If you have a link to the form line saved on your computer, be sure to update it with the new address.

## WANT TO VOLUNTEER IN THE LITERACY OFFICE?

We currently are looking for a few new volunteers to work in the literacy office for about an hour a week or more, depending on your availability. Duties would consist of making phone calls, putting packets together and doing some occasional data entry on the computer. If you are interested, please call Sarah Thrower, administrative assistant, at 918-549-7400.

## BASIC LITERACY CORNER

### NEW LEARNING DISABILITIES LIAISON:

#### CLEO YUAN



Please welcome our new learning disabilities liaison, Cleo Yuan. If you frequent the Central Library, you probably will recognize Cleo as she has worked for the library since 1985. She is an excellent addition to our team. You can reach Cleo at 918-549-7402 if you need help selecting materials and/or strategizing for your basic literacy student.

## ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE CORNER

By Lindee Johnson

Hello! I hope you had a great holiday season. I want to encourage you to attend our workshop called “Tutoring Tips and Techniques: Networking for Ideas, Advice and Problem Solving” on Saturday, Feb. 26 from 10:30 a.m. to 12:30 p.m. at the Schusterman-Benson Library, 3333 E. 32nd Place. A panel of experienced tutors (basic literacy and ESL) will share their ideas and techniques. It will be a great time to share challenges and accomplishments you have experienced while tutoring; we can learn from and encourage one another. Please call our office at 918-549-7400 to sign up. I hope to see you there!

“Conversation Circles” programs continue on Wednesdays at Herman and Kate Kaiser Library from 1-2:30 p.m. I hope to begin a second Conversation Circles program in the evening. I will send out a notification by mail and on our blog as soon as the day, time and location are determined.

Please let me know if you would like any new or additional materials. Thank you so much for all the time and energy you invest each week.

## COMPUTER CORNER

By Alisa Brooks

Keep your New Year’s resolutions by using these Web sites to get your spending and eating habits back on track after the holiday season.

### Money

[www.thebeehive.org/money](http://www.thebeehive.org/money)  
[www.practicalmoneyskills.com/english/at\\_home](http://www.practicalmoneyskills.com/english/at_home)  
[www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov)  
[www.mint.com](http://www.mint.com)

### Nutrition

[www.mypyramid.gov](http://www.mypyramid.gov)  
[www.thebeehive.org/health/healthy-living](http://www.thebeehive.org/health/healthy-living)  
[www.parents.com/recipes](http://www.parents.com/recipes)



## STUDENTS, WRITE AWAY!

Last issue we asked students to write about what brought them to the literacy office. Here is one student's story.

### From Johnnie Bishop

The reason I came to the Literacy Program was because I wanted another position at the hospital where I work. To get the position you have to be able to read, so I came to this class to learn how to read. When I first started with my tutor, Kathy, I thought it was going to be hard because I didn't think I could do it. I was kind of upset when I first came in because I wasn't learning to read fast enough.

After talking to her and being around her, she told me I could do anything that I put my mind to. I had been studying for a good period and she would always tell me, "you better not give up." I told her I was ashamed that I couldn't read and she told me that I'd be surprised that there's a lot of people who can't read; all kinds of football players and basketball players and others.

After we had been working together for a couple of months, she got very sick and had to move back to Nebraska. Her last words to me were "keep going and don't give up." And I haven't, I'm still here and I'm going too continue to work on reading until I get my diploma.

After I talked to her, I felt better about myself and I went on TV to tell other people about the program. I'm not ashamed now, and I can read road maps. I read the Bible and newspaper, and I can read books to my grandkids.

She was a very sweet and very outgoing, fun lady and I miss her very much. She inspired me a whole lot. She will always be in my heart and when I get depressed I think about her and then about all the fun we had and all the good times and it puts a smile on my face.

### Next Assignment:

In 200 words or less, tell us about your New Year's resolution. What was your resolution this year, and why was it important for you to set this goal? Do you have a deadline to complete your resolution? If you didn't set a resolution this year, tell us why. You can submit your essay by mail: Tulsa City-County Library, Ruth G. Hardman Adult Literacy Service, 400 Civic Center, Tulsa, OK, 74103. Or you can drop it off at any library convenient to you and ask the staff to send it to the literacy office. Please include your name. The deadline for submissions is Friday, Feb. 18.

## DONUT DASCHUND

By the student of Judy Hudson

I was on my way to school with my Mom and my dog Rusty, a daschund. Mom stopped to get donut holes. I ate all the donut holes and set the sack down on the seat. I got my math paper out of my backpack. When I looked back, my dog had his head in the sack. He was shaking the sack from side to side, and he looked so funny I couldn't stop laughing. My Mom laughed too. She didn't laugh, though, at the mess in the car! -Adult Student

## FAIRY TALE

By Gladys A.

One upon a time a little girl, she was 8 year old, her name was Jazmin. Jazmin was a fairy, and she likes to spend long hour sit down under a tree, and to look at the flowers; she did that every day. One thing she was thinking about her best friend, and she felt sad, very sad because she did not know, where she could found her. But suddenly she heard a noise, then she could not believed that she was looking at. She told herself: "Jazmin that is a big butterfly!. She was very excited that told it loud: so the butterfly, flew under the tree where Jazmin was sat down.

The Butterfly asked her, What are you sad? Then Jazmin told to the butterfly her wishes.

I would like to find my friend, Then the butterfly says, I can do that for you Really? Jazmin.

Sudenly Jazmin found he rfriend because the butterfly had a magic power so was easy to make that special favor to Jazmin, because the butterfly can not see so sad to a fairy.

## MY JOB WITH EMERGENCY INFANT SERVICES

By Carl Weaver

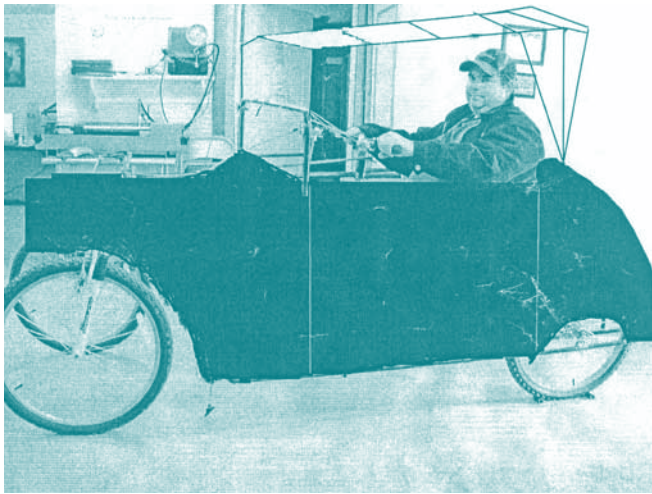
I work with this agency and find it to be a very rewarding job because I help provide a needed service to needy families. I provide families with baby strollers, bath tubs, and cribs. I bag groceries for families with food items that make up a nutritiously balanced meal. This activity goes on until my scheduled hours of work (9 a.m.-1:30p.m., four day a week) are completed. I also deliver clients' orders in donated shopping carts to whatever means of transportation they have.

# MY LIFE

By Brandon Gaffney

(Literacy student Brandon Gaffney is working on a short book about his life. Here are the first two chapters.)

## BRANDON'S BIKE



I got into the bike. I drove it on Beech Street to 5th street. My Uncle Rick Gaffney built my bike. He is having back surgery. He fell in a shower.

## CLOWN



I met this lady. She was having a garage sale. I bought CBs. My dad I went back to talk to her with my dad. She gave us more stuff. She taught me to be a clown. My clown name is Big Blue. Her clown name is Crackers. Her name is Debbie.

# DIFFERENCES BETWEEN SUMMER AND FALL

By Nubia Maez

The differences I see between summers and fall are:

- The temperature goes down in the fall and in the summer it goes up.
- In the summer we wear light clothes and in the fall we wear warm clothes.
- In the summer I do not eat soup, but when the weather gets cooler I eat soup.
- I drink more water in the summer and I drink less water in the fall.
- We do not use the air conditioner or the heater in the fall.
- In the summer the sun comes up early in the morning and it goes down at 9 P.M.
- In the fall the sun comes up later and goes down at 6 or 7 P.M.
- In the summer it rains very little and in fall it rains more.
- It is windier in the fall.

# THE TUTOR LIBRARY PROGRAM

By Nubia Maez

Four years ago my daughter told me about this program. I worked with my first tutor until she had to stop. I learned about the letter sounds and conversation.

I am now learning to speak well. I am working on comprehension. I am learning to read in English. I am going to the Book Club.

The library program helped me because I have the opportunity to have better relationships with people. I like being social. I like listening to concepts about life.

# TIPS FOR READING WITH CHILDREN

## 1. READ WITH YOUR CHILD EVERY DAY

- \* Read with your child for at least 20 minutes every day.
- \* Give children your full attention when you are reading together.

## 2. READ FOR ENJOYMENT

- \* Let children choose the books they are interested in.
- \* Let children touch the books, turn the pages and discover the pictures.
- \* Let children read to you.  
Or read aloud to the children.

## 3. STOP READING WHEN YOUR CHILD LOSES INTEREST

- \* Short sessions are effective. You should not make your children read books they dislike.
- \* Re-read the child's favorites. Young children often want the same story read over and over again.

## 4. Be expressive

- \* Enthusiasm is important. Give different voices to different characters.
- \* Use drama and excitement to make the story come alive.

## 5. GET TO KNOW THE BOOK

- \* Give children time to comment on what they see and hear. Ask about numbers and shapes.
- \* Relate the story to your children's experiences. Share opinions.



## 6. VISIT YOUR LOCAL LIBRARY

- \* Go often. Borrow and read many different kinds of children's books to discover and increase your child's interests. Also, don't forget that your library's computer provides the perfect opportunity to introduce your children to the Internet. Go online with them and show them how to do research for school projects and papers.
- \* Borrow a good selection of beautiful, expensive books. Children deserve the best!

## 7. Be a ROLE MODEL

- \* Children learn from example. If they see parents reading they will also want to read!

O • K • L • A • H • O • M • A

LITERACY RESOURCE OFFICE

Oklahoma Department of Libraries

and **Ready to Learn**

Ruth G. Hardman Adult Literacy Service  
**MONTHLY REPORT FORM**

Tutor Name: \_\_\_\_\_

Student Name: \_\_\_\_\_

This report is for the month of: \_\_\_\_\_

Hours spent tutoring: \_\_\_\_\_ Meeting place: \_\_\_\_\_

Hours spent preparing: \_\_\_\_\_ Meeting time: \_\_\_\_\_

Hours spent traveling: \_\_\_\_\_ Meeting day(s): \_\_\_\_\_

\*If you have multiple students, please fill out a separate report for each student.

**Please check or list all long-term or short-term goals that your student has set this month:**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Read the newspaper      | <input type="checkbox"/> Finish reading a book (list): _____              |
| <input type="checkbox"/> Read to/with children   | <input type="checkbox"/> Finish a workbook (list): _____                  |
| <input type="checkbox"/> Improve spelling skills | <input type="checkbox"/> Improve English skills                           |
| <input type="checkbox"/> Get a (better) job      | <input type="checkbox"/> Pass test (please circle): Citizenship/GED/TOEFL |
| <input type="checkbox"/> Other: _____            |   |

**Please check or list all long-term or short-term accomplishments your student has achieved this month:**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Read the newspaper      | <input type="checkbox"/> Finish reading a book (list): _____              |
| <input type="checkbox"/> Read to/with children   | <input type="checkbox"/> Finish a workbook (list): _____                  |
| <input type="checkbox"/> Improve spelling skills | <input type="checkbox"/> Fill out forms                                   |
| <input type="checkbox"/> Get a (better) job      | <input type="checkbox"/> Pass test (please circle): Citizenship/GED/TOEFL |
| <input type="checkbox"/> Other: _____            |   |

**Materials, resources or assistance you need from the Literacy Office:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**List any changes (addresses, phone numbers, days/times of tutoring sessions):**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



---

**Ruth G. Hardman  
Adult Literacy Service**

400 Civic Center  
Tulsa, OK 74103-3830

# Lit Bits

Winter 2011



## NEWSLETTER

for the Ruth G. Hardman Adult Literacy Service

### **INSIDE THIS ISSUE:**

New to the Reading Roadshow: Brenda Manasco  
Page 2

New Learning Disabilities Liaison: Cleo Yuan  
Page 3

Learner to Learner  
Pages 4 and 5

Tips for Reading With Children  
Page 6

Monthly Report Form  
Page 7